

ABSTRACTS / RESUMENES

NATURAL HISTORY OF PEARL LAGOON

**Patrick Christie
Roberto Rigby**

This article reviews the natural history of Pearl Lagoon, RAAS, in a general manner. It discusses the basic ecology and human-environmental interactions that take place in the main ecosystems surrounding Pearl Lagoon: pine savanna, rain forest, swamp forest, mangroves, agro-ecosystems, rivers and the lagoon.

HISTORIA NATURAL DE LAGUNA DE PERLAS

**Patrick Christie
Roberto Rigby**

Este artículo revela la historia natural de Laguna de Perlas, RAAS, de una manera general. Toma en cuenta las discusiones sobre ecología básica, y las interacciones humanas con el medio ambiente en los ecosistemas principales alrededor de Laguna de Perlas: sabana de pino, bosque húmedo, bosque pantanoso, sistemas agrícolas, manglares, ríos y la laguna.

DEMOGRAPHIC AND HISTORIC PERSPECTIVES OF THE ULWA LANGUAGE AND PEOPLE

Thomas Green

Recently, the indigenous community of Karawala has been concerned about the Ulwa language. They are concerned that they are losing their language and, with it, a large part of their cultural patrimony. For this reason, the community, with the aid of linguists from the Massachusetts Institute of Technology (MIT), are coordinating their efforts to revitalize their language and reincorporate it into their daily life. This article examines the historic context of the Ulwas. It presents the preliminary results of an ethno-linguistic survey of Karawala and presents aspects of the recent history of the community that have caused the Ulwa community to abandon their native language.

PERSPECTIVAS DEMOGRAFICAS E HISTORICAS DEL IDIOMA Y EL PUEBLO ULWA

Thomas Green

En los últimos años, el idioma ulwa ha sido objeto de mucha preocupación por parte de la comunidad indígena de Karawala. La gente se ha dado cuenta de que está perdiendo su lengua, y con ella una gran parte de su patrimonio cultural. Por esta razón, la comunidad, con el apoyo de lingüistas amigos del Instituto Tecnológico de Massachusetts, está coordinando esfuerzos para reavivar su lengua y reincorporarla a su vida diaria. Este artículo examina el contexto histórico en que se enmarca la situación actual de los ulwas. Presenta los resultados preliminares de un censo etnolingüístico de Karawala, e ilustra en detalle los aspectos de la historia reciente de la comunidad que causaron que el pueblo ulwa abandonara su lengua nativa.

ABSTRACTS / RESUMENES

THE RECOVERY OF THE FOREST CONTINUES IN THE RAAS

John Vandermeer
Iñigo Granzow de la Cerda
Ivette Perfecto

Modern ecology has as a premise that natural disturbances are an important component in the dynamics of all ecosystems. In the specific case of the rain forests of Central America, we know that the hurricanes affect them with a regular frequency and are one of the most important disturbances. When Hurricane Joan hit the Caribbean Coast of the RAAS, CIDCA initiated a project in collaboration with scientists from the University of Michigan (USA), the University of Maryland (USA), and the University of Central America (UCA). In various articles we have presented information about these studies and in the present article we present the most recent research results.

LA RECUPERACION DEL BOSQUE CONTINUA EN LA RAAS

John Vandermeer
Iñigo Granzow de la Cerda
Ivette Perfecto

La ecología moderna tiene como premisa que las perturbaciones naturales son un componente importante en la dinámica de cualquier ecosistema. En el caso específico de los bosques del trópico húmedo en América Central sabemos que los huracanes los atacan con una frecuencia regular, y por tanto constituyen una de las perturbaciones más importantes para este ecosistema. Cuando el huracán Juana azotó la costa caribeña de la RAAS, CIDCA echó a andar un proyecto en colaboración con científicos de la Universidad de Michigan (USA), la Universidad de Maryland (USA) y la UCA. En varios artículos previos hemos informado sobre estos estudios, y en el presente informamos sobre los resultados más recientes de estas investigaciones.

INDEX FOR WANI

Lydia Calero Silva
Silke Gisela Heumann

Wani became public in September-December, 1984, as a medium of expression and analysis of the Coast reality. Considering the documentary importance that this publication represents to education, to stimulate research and to maintain the history about the Atlantic Coast, the Center for the Documentation of the Atlantic Coast has developed this «Index for WANI» as an apt instrument to orient oneself precisely and quickly in the rich contents of this publication.

INDICE DE LA REVISTA WANI

Lydia Calero Silva
Silke Gisela Heumann

La Revista Wani salió a luz pública en Sept.- Dic. de 1984, como medio de expresión y análisis de la realidad costeña. Dada la importancia documental que representa esta publicación para apoyar la educación, estimular la investigación y conservar la memoria histórica sobre la Costa Atlántica, el Centro de Documentación de la Costa Atlántica decidió elaborar el presente «Índice de la Revista WANI», como un instrumento apto para introducirse precisa y ágilmente en el rico contenido documental de esta publicación.